

Enseñanza Mixta en la lecto-comprensión de textos en Inglés en el Nivel Superior¹

B-learning in Reading-comprehension of texts written in English in Higher Level

Puebla, Marcela (mmpuebla@gmail.com)
Facultad de Ciencias Humanas
Universidad Nacional de San Luis
Della Vedova, Silvia Cristina
Bonetto, Ileana Betsabé,
Iotti, Anabella,
Godoy, María Laura
Facultad de Ciencias Humanas
Universidad Nacional de Villa Mercedes
Argentina

Resumen

La integración de las TIC en educación es evidente; en educación superior constituye una oportunidad para reflexionar sobre el proceso enseñanza-aprendizaje en la búsqueda de una actualización y mejora en la calidad educativa. Los sistemas de gestión de aprendizajes en la educación universitaria proveen significativas ventajas para el estudiante (Santamaría, Sánchez y Pardo, 2012). En este contexto, se llevó a cabo un estudio cualitativo sobre el uso de la plataforma virtual *Moodle* y el rendimiento de los alumnos de la asignatura Inglés en las carreras de Analista en Sistemas de Información (ASI), Programador Universitario de Sistemas (PUS) y Tecnicatura Universitaria en Logística (TUL) que cursaron el segundo año en la Universidad Nacional de Villa Mercedes en San Luis, en el 2017. El objetivo de este estudio fue comprobar si el rendimiento de estos alumnos en inglés mejoraba a través de la modalidad semipresencial. Los resultados revelan que no existen diferencias significativas entre la modalidad semipresencial y presencial en cuanto al rendimiento académico. Se sugiere entonces la réplica de este estudio en otras cohortes y carreras de esta Universidad para reafirmar o refutar estos resultados.

Palabras clave: Moodle, Aprendizaje Mixto, Lecto-comprensión, Nivel Superior, Inglés para Propósitos Específicos (ESP)

Abstract

Technology integration in educational settings around the world has been evident. Hence, the inclusion of ICT in higher education is an opportunity to reflect on teaching-learning processes, to improve and update educational quality. Learning management systems at higher education offer students multiple benefits (Santamaría, Sánchez y Pardo, 2012). In this context, a qualitative study about the use of the VC (Virtual Campus) Moodle and the performance of students in the subject Technical English was conducted at the National University of Villa Mercedes in 2017. The fields of studies chosen were: Information Systems Analyst and Systems Programmer (ISA and SP) and University Technical Degree in Logistics (TUL, its Spanish acronym), all of them in the second year of their course of studies. The aim of this study was to assess the possible influence of blended-learning on the students' performance in the subject Technical English. Results revealed that the influence of mixed modality learning had a low impact on students' performance. Thus, further research in other cohorts of this subject and other degree programs of this university is suggested in order to confirm or refute these results.

Key words: Moodle, Blended Learning, Reading comprehension, Higher Education, ESP (English for Specific Purposes)

Introducción

Los estudiantes universitarios, como futuros profesionales, necesitan leer textos en inglés de su propia disciplina. La necesidad de cubrir esta demanda actual, nos lleva a tomar las nociones básicas del inglés para Propósitos Específicos (ESP según sus siglas en inglés) con miras a brindar una contextualización de la modalidad de trabajo en la materia inglés. La línea de trabajo de la materia se enmarca en la enseñanza del inglés a través del desarrollo de la competencia parcial de lecto-comprensión.

Según Cassany (2008) el concepto lingüístico más operativo para plantear la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y la escritura de los textos propios de una comunidad de práctica es el de género discursivo. Para Swales (1990), un género abarca una clase de actos comunicativos (*events*) que comparte un mismo grupo de propósitos. Los expertos de la comunidad discursiva reconocen estos propósitos que constituyen la base (*rationale*) del género. Esta base conforma la estructura esquemática del discurso e influencia y restringe la elección del contenido y del estilo [...]. El género académico científico de los artículos de investigación y manuales de cátedra constituyen el corpus sobre el cual se trabaja en la cátedra. La actividad pedagógica incluye la deconstrucción

del texto y posterior análisis de sus elementos lingüísticos constitutivos a través de actividades de lecto-comprensión. En estas actividades se prioriza la didáctica contextual propuesta por Dorronzoro (2005) ya que en sus palabras este enfoque facilita al alumno el “aprendizaje de diferentes aspectos del contexto a partir de los cuales adquieren sentido los elementos lingüísticos” y las “estrategias de lectura, entendidas como herramientas conscientes que permiten resolver problemas concretos y llevar a cabo tareas precisas”.

Por su parte, la enseñanza mixta (*b- learning*) es la modalidad utilizada por la mayor parte de las universidades con un Campus Virtual (CV) y es la que actualmente muestra mejores resultados (Cesteros, 2009). Los CV surgieron a finales de los noventa con el objetivo de impartir una enseñanza a distancia; sin embargo, los resultados académicos y económicos de este nuevo tipo de entorno no fueron satisfactorios por sí solos (Dondi, Sangra, Guardia, 2005). Esto motivó un cambio de estrategia hacia el actual proceso de enseñanza y de aprendizaje mixto, con metodologías que integran el trabajo en las aulas presenciales con el trabajo en los entornos virtuales. El éxito de esta nueva aproximación ha impulsado el uso de CV en las universidades en estos últimos años (PLS Ramboll, 2004; Epper y Garn, 2004; Jenkins, Browne, Walker, 2005). En este sentido, se han enfatizado las relaciones establecidas entre los usuarios, tanto en tiempo real como en tiempo diferido. En el ámbito educativo y específicamente de enseñanza y de aprendizaje de idiomas, esta nueva forma de comunicación mediante entornos virtuales ofrece un número de posibilidades, entre otros, la disponibilidad universal de materiales auténticos, las posibilidades comunicativas y de interacción en tiempo real además de las ventajas ofrecidas por la unión de formatos multimedia y la estructura no lineal (hipermedia) de la información (Chun y Plass, 2000).

La creciente tendencia en el uso de las Tecnologías de la información y la Comunicación (TIC) para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, en este caso específico el Inglés, ha dado lugar al desarrollo de diferentes investigaciones que aportan nuevas perspectivas en la metodología pedagógica del proceso de enseñanza y de aprendizaje. Un entorno virtual permite la comunicación entre los protagonistas y ofrece mayores posibilidades tanto para la enseñanza tradicional presencial como en el sistema combinado de

enseñanza bimodal (*b-learning*). Autores tales como Gomez Rey y García (2009) afirman que las plataformas educativas contienen un conjunto de utilidades de las que se beneficia tanto el profesor como el alumno, permitiendo la realización de actividades y pruebas de evaluación, la publicación de noticias y novedades, el depósito de archivos, la interacción con herramientas de comunicación, el acceso al material, al perfil de usuarios y a todos los registros de control generados (gráficos estadísticos, usuarios, día y hora, concepto de asistencia y participación, etc.). Por lo tanto, podría decirse que *Moodle* puede llegar a convertirse en una herramienta esencial en asignaturas tales como inglés cursadas en modalidad semipresencial y en un apoyo significativo para aquellos alumnos que cursen asignaturas presenciales.

Así lo demuestran también José Sánchez Santamaría, Sánchez-Antolín y Ramos-Pardo, (2012) quienes destacan la importancia de *Moodle* en la docencia universitaria tanto para visualizar la organización de las asignaturas, como para intercambiar información. Por ejemplo, el seguimiento de las clases; el acceso y disponibilidad del material; la comunicación con el profesor, lo que facilita el trabajo del alumno en relación con los envíos; la organización de las materias que favorece la comunicación y el debate entre los compañeros, etc. Según estos autores los estudiantes muestran un elevado grado de satisfacción, aunque identifican ciertas limitaciones tal como el dominio medio y avanzado de *Moodle*, lo cual pone de manifiesto la relación directa entre las competencias digitales de los alumnos y su predisposición al uso de la plataforma.

Con la popularización del uso de la computadora y el mayor acceso a los recursos tecnológicos diversos (Por ej. celulares conectados a internet) en nuestro medio, es probable que el porcentaje del uso de las herramientas virtuales se haya modificado. Es por eso que se propuso realizar un estudio correlacional sobre el uso del CV y rendimiento de los alumnos de la asignatura Inglés en las carreras de Analista en Sistemas de Información (ASI), Programador Universitario de Sistemas (PUS) y Tecnicatura Universitaria en Logística (TUL) que cursaron el segundo año en la Universidad Nacional de Villa Mercedes en San Luis, en el año 2017, basándonos en la siguiente hipótesis: El aprendizaje combinado (semipresencial) de la lecto-comprensión de textos publicados en inglés a través de la plataforma virtual es más efectivo que de manera presencial exclusivamente.

Metodología

Instrumentos de análisis

Para ambas modalidades se utilizó el mismo material de estudio pero en diferentes entornos. El material de estudio incluyó guías teórico-prácticas para la comprensión lectora en inglés de textos afines a cada carrera. Todos ellos actualizados (publicados en los últimos cinco años), de divulgación científica y extraídos de sitios de internet de alto impacto tales como “ScienceDaily”, “IT World”, “InfoWorld”, e “Inbound Logistics”.

Para la modalidad semipresencial se utilizó la plataforma Moodle. En esta plataforma los alumnos accedieron al material teórico y práctico digitalizado. Para la parte teórica se compartieron en la plataforma los videos y presentaciones en powerpoint. En el caso de las presentaciones de powerpoint, se agregó una explicación grabada por los docentes. Para la parte práctica se le proporcionó al alumno una grilla de autocorrección y en algunas ocasiones el alumno debía subir a la plataforma una guía realizada en formato digital en la cual los docentes ofrecían una retroalimentación más personalizada del trabajo. Por otra parte, se utilizaron otras herramientas de la plataforma tales como: el foro de discusión, correo electrónico, cuestionarios, tareas, y mini tests. La modalidad semipresencial constó además de cuatro encuentros presenciales: dos evaluaciones parciales y dos clases integradoras antes de cada parcial. Para observar el rendimiento académico de los alumnos se tomó como referencia las notas obtenidas en las dos evaluaciones parciales según lo establecido en el régimen académico vigente. Por otra parte, para medir el grado de satisfacción del alumno con la modalidad semi-presencial y el uso del campus virtual, se administraron tres encuestas en tres momentos diferentes: antes, durante y después del curso.

Muestra

La muestra fue seleccionada en base a una encuesta completada por los alumnos en la cual se tuvo en cuenta la edad, sexo, conocimientos previos de inglés, situación laboral, hijos y horas dedicadas al estudio. Posteriormente, se seleccionó el grupo control

(modalidad presencial) y el grupo experimental (modalidad semipresencial) de manera tal que ambos grupos tuvieran las mismas características y que la muestra fuera representativa.

Resultados y discusión

Conforme a los resultados de los exámenes, se pudo observar que los alumnos presenciales de las carreras de Analista en Sistemas de la Información y Programador Universitario en Sistemas (ASlyPUS) obtuvieron un promedio 5.52 en los exámenes, mientras que los alumnos semi-presenciales obtuvieron un promedio de 4.25 con una diferencia de 1.27 puntos. Por otro lado, los alumnos presenciales de la carrera Tecnicatura Universitaria en Logística (TUL) obtuvieron un promedio de 4.41 en sus exámenes, mientras que los alumnos semi-presenciales alcanzaron un promedio de 4.17 puntos denotando una diferencia de 0.23 puntos. Estos resultados revelan que no existen diferencias significativas en el rendimiento académico de los alumnos entre ambas modalidades.

Por otro lado, luego de un análisis exhaustivo de las respuestas de los alumnos en las encuestas realizadas en los tres momentos de la cursada, se observó que los alumnos semi-presenciales de la carrera ASI y PUS no se encontraban muy seguros de su actuación en la plataforma, y su participación en el foro fue casi nula. De todos modos, en algunos casos los alumnos expresaron sentimientos positivos hacia el uso de Moodle con frases como “Me siento cómodo estudiando desde mi casa, me resulta más fácil y rápido poder resolver los ejercicios” o “En mi caso que soy un trabajador de tiempo completo esta modalidad es importante”. Aquellos alumnos que tenían menos manejo de la plataforma, ante la misma pregunta respondieron “Bien, aunque a veces algo perdido con hacerlo por internet”. A su vez se indagó sobre las dificultades para realizar las guías prácticas, en algunos casos expresaron “de vez en cuando si, ya que a mi parecer inglés es una linda materia para aprender entre muchas personas”. Esto reveló un claro interés por el trabajo grupal cara a cara, y revela una necesidad de plantear actividades que incluyan trabajo grupal en la plataforma, si bien no de manera presencial, pero sí de manera virtual a través de la elaboración de un glosario colaborativo, la realización de una guía, entre otras opciones. Con respecto al uso de las

grillas de autoevaluación, no se detectaron dificultades de consideración por parte de los alumnos, de todos modos sí hubo casos en los que se necesitaba asistencia para abrir el archivo que se encontraba en formato word en la plataforma. En relación a las actividades que se corrigieron desde la plataforma, no se detectaron grandes dificultades en cuanto a la comprensión de las devoluciones. De todos modos, en algunos casos resultó difícil el manejo de la modalidad de entrega de los trabajos como tareas en la plataforma.

En el caso de los alumnos semipresenciales de la carrera TUL tuvieron una mayor aceptación de la modalidad virtual, aunque, al igual que los alumnos de ASI y PUS la participación en los foros fue escasa. Ante la consulta a cerca de sus sentimientos con respecto a la modalidad respondieron “Tiene sus ventajas y desventajas, ventaja: está el material vídeos explicaciones, desventaja: no hay trato cara a cara con el profesor” en otros casos esbozaron un sentimiento positivo como “Cómodo, ya que puedo dedicar más tiempo en hacerlo”. Con respecto a sus sentimientos respecto a las dificultades del uso de la plataforma se obtuvieron respuestas directas algunas positivas y otras negativas como “no me ha costado nada” o “si me ha costado” en cuanto al trabajo en equipo, en algunos casos contestaron que trabajan solos y en otros casos que es interesante el “Intercambio de información”. Con respecto a las grillas de autoevaluación, al igual que en la carrera de ASI y PUS, no se detectaron mayores dificultades para la utilización de la misma. A su vez, con respecto a la corrección de las guías prácticas a través de la plataforma, al igual que ASI y PUS no se detectaron mayores inconvenientes en cuanto al feedback, pero sí a la comprensión de la modalidad de corrección y se reveló una necesidad de diálogo cara a cara con el profesor en algunos casos.

Conclusión

La incorporación del entorno virtual al aprendizaje pretende un acercamiento al nuevo paradigma educativo centrado en el alumno y en el cual las TIC juegan un rol fundamental para dar respuestas más apropiadas a las necesidades de estos alumnos nacidos en la era digital y a las demandas de la sociedad del conocimiento.

Luego de un análisis de los resultados obtenidos en el presente estudio se puede concluir que no existen diferencias significativas entre el aprendizaje mixto y presencial respecto al rendimiento académico. Muchos de los alumnos trabajan, son jefes de hogar y asisten a clases desde otras localidades de la provincia. A pesar de tener accesibilidad a los materiales las 24hs y mayor flexibilidad horaria para estudiar, el rendimiento académico no varió significativamente. Esto podría deberse a la dificultad reportada en las encuestas de algunos alumnos, por lo que para un próximo estudio se sugeriría una capacitación en el manejo de la plataforma previo al comienzo del curso.

Por último, en este estudio la utilización de la plataforma Moodle como herramienta pedagógica para la enseñanza del inglés plantea como objetivo principal realizar aportes al conocimiento sobre la efectividad de la enseñanza semipresencial de la lecto-comprensión en inglés. Por lo tanto, se sugiere la réplica del presente estudio a otras cohortes de estudiantes y a otras carreras que se dictan en la universidad con el fin de contribuir a la enseñanza superior con propuestas didácticas innovadoras acordes a las necesidades de nuestros estudiantes.

Bibliografía

- Cassany, D. (2008). Metodología para trabajar con géneros discursivos. *Jornadas sobre lenguajes de especialidad y terminología; Leioa, Biscaia, 1 febrer de 2008.*
- Cesteros, A. F. P. (2009). Las plataformas e-learning para la enseñanza y el aprendizaje universitario en Internet. *de Las plataformas de aprendizaje. Del mito a la realidad., Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 45-73.*
- Chun, D. M., & Plass, J. L. (2000). Networked multimedia environments for second language acquisition. *Network-based language teaching: Concepts and practice, 151-170.*
- Dondi C., Sangra, A., & Guardia, L. (2005). Proyecto BENVIC, una metodología y criterios de calidad para evaluar entornos y plataformas virtuales de aprendizaje.
- Dorronzoro, M. I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. *Didáctica de las lenguas extranjeras: Una agenda actual, 13-30.*
- Epper, R. M., & Garn, M. (2004). Virtual universities: Real possibilities. *Educause Review, 39, 28-39.*
- Jenkins, M., Browne, T., & Walker, R. (2005). VLE Surveys: A longitudinal perspective between March 2001, March 2003 and March 2005 for higher education in the United Kingdom. *UCISA. Retrieved March, 3, 2006.*
- Ramboll, P. L. S. (2004). Studies in the context of the e-learning initiative: virtual models of European universities.

Rey, I. G., García, E. H., & García, M. R. (2009). Moodle en la enseñanza presencial y mixta del inglés en contextos universitarios. *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 12(1), 169-193.

-Sánchez-Santamaría, J., Sánchez-Antolín, P., & Ramos-Pardo, F. J. (2012). Usos Pedagógicos De Moodle En La Docencia Universitaria Desde La Perspectiva De Los Estudiantes (Educational Uses of Moodle in University Teaching from the Student's Perspective). *Revista Iberoameciana de educación*, 60, 15-38.

-Swales, J.M. (1990). *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*. Cambridge: CUP.

¹ Proyecto de investigación de la UnViMe: Enseñanza Mixta del inglés Técnico (*Blended Learning*)